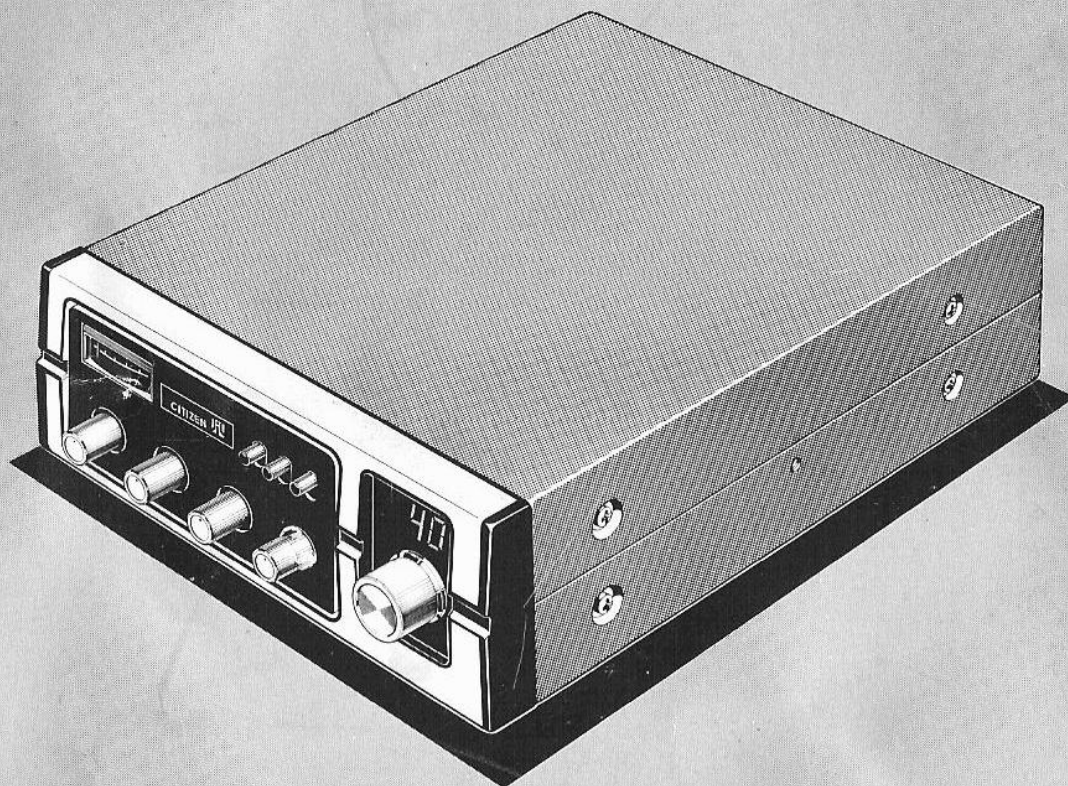


CITIZEN



**ÉMETTEUR—RÉCEPTEUR MOBILE TRANSISTORISÉ
AM ET BANDE LATÉRALE UNIQUE
À 40 CANAUX POUR BANDE PUBLIQUE**

MODÈLE MPL5 GUIDE DE L'USAGER



Jutan International Limited

BUREAU CENTRAL:
455 GORDON BAKER ROAD, WILLOWDALE, TORONTO,
CANADA M2H 4H2
TÉLÉPHONE: (416) 499-5611 TELEX: 06-966593
CÂBLE: PINWOOD
BRANCHES:
MONTREAL, LONDON, WINNIPEG, VANCOUVER

CARACTÉRISTIQUES

GÉNÉRALITÉS

Circuits	5 circuit intégré, 41 transistors, 2 transistors à effet de champ et 41 diodes
Contrôle de Fréquence	Système à P.L.L.
Canaux	40 canaux tous en place
Mode de Fonctionnement	AM (Modulation d'amplitude), Band Latéral Inférieure, Bande Latéral Supérieure
Tensions de L'alimentation	13.8 volts C.C.
Haut-Parleur	Dynamique, 3¼", 8 ohms
Microphone	Dynamique, 500 – 600 ohms

RÉCEPTEUR

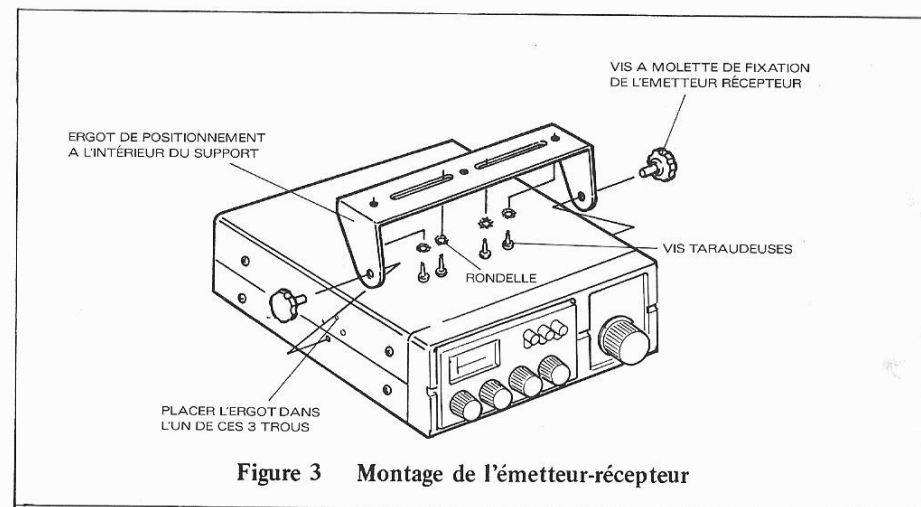
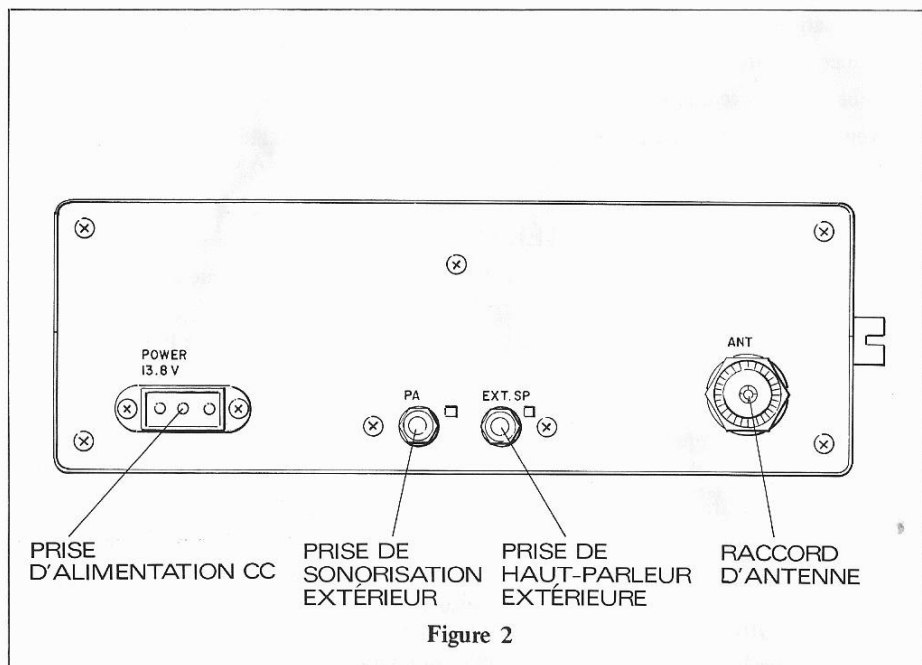
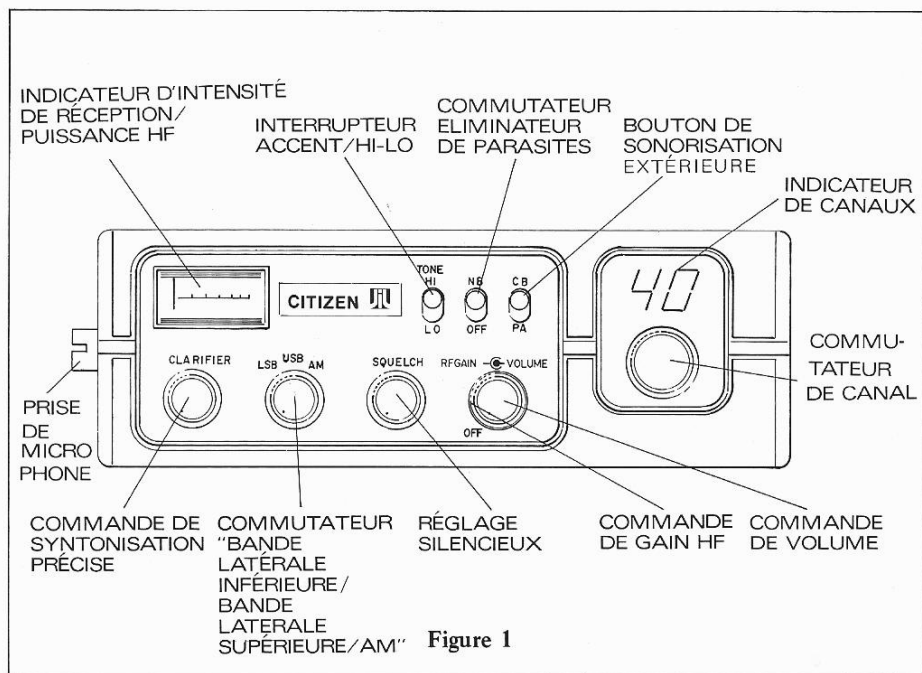
Système	Superhétérodyne simple à conversion (Bande Latérale Unique) Superhétérodyne double à conversion (AM)
Sensibilité	1 μ V pour un rapport signal/bruit de 10 dB (AM) 0.25 μ V pour un rapport signal/bruit de 10 dB (Bande Latérale Unique)
Sélectivité	6 dB à 2 kHz (Bande Latérale Unique) 6 dB à 6 kHz (AM)
Syntonisation Précise	± 800 Hz
Puissance de Sortie Sonore	3 watts à 8 ohms
Gamme du Réglage Silencieux	0.5 à 300 μ V
Moyenne Fréquence	10.695 MHz (Bande Latérale Unique) 1 ^{er} – 10.695 MHz (AM) 2 ^{ème} – 455 kHz (AM)

ÉMETTEUR EN BANDE LATÉRALE UNIQUE

Génération	Modulator double Symétrique avec filtre de cristal
Puissance de Sortie HF	Puissance de Crête de 12 watts P.E.P., maximum légal, à 13.8 volts C.C.
Suppression de la Porteuse	40 dB
Suppression de la Bande Latérale Superflue	60 dB
Suppression des Harmoniques	60 dB

ÉMETTEUR EN AM

Modulation	Class B à hautniveau
Puissance de Sortie HF	4 watts, maximum légal, à 13.8 volts
Suppression des Harmoniques	Plus de 60 dB



Cet émetteur-récepteur AM/Bande Latérale à 40 canaux pour bande publique a fait l'objet d'une fabrication soignée et incorpore les derniers progrès de la technologie électronique de P.L.L. Grâce à son système de mise à la masse permutable, on peut utiliser l'émetteur-récepteur dans un véhicule à circuit électrique à masse négative ou positive. Cet appareil est également équipé d'un circuit éliminateur de parasites assurant une réception silencieuse, indicateur digital de canaux (L.E.D.), d'un système de sonorisation publique, etc. Les commandes et interrupteurs montés à l'avant sont très accessibles. Avec sa transistorisation, sa légèreté et son faible encombrement, cet appareil est idéal pour l'exploitation mobile.

REMARQUE: On doit utiliser cet émetteur-récepteur conformément aux règlements du ministère des Communications. Il est interdit d'émettre avec cet appareil si on ne détient pas de permis général d'émission radio.

On peut obtenir ce permis en remplissant une formule de demande de permis (fournie avec l'appareil) et en la soumettant au ministère des Communications.

Il faut prendre connaissance des règlements du ministère des Communications et les comprendre avant de se servir de l'émetteur-récepteur.

On peut se procurer ces règlements au bureau le plus proche du ministère des Communications.

Le ministère des Communications interdit également tout réglage de la partie émetteur de cet appareil.

INSTALLATION MOBILE

Choisissez d'abord le lieu d'installation. Ce lieu doit être commode et ne pas gêner le conducteur; ce sera en général sous le tableau de bord du véhicule.

1. L'appareil est monté comme l'indique la figure 3. Percez d'abord trois ou quatre trous (diamètre 3.6 mm) à l'endroit choisi.
2. Fixez le bracelet d'attache à l'aide des vis autoadhésives et des rondelles fournies.
3. Un porte-micro est aussi fourni avec votre modèle. Si cela est nécessaire, fixez aussi le bracelet à un endroit proche de l'émetteur-récepteur, à l'aide des deux vis fournies.
4. Fixez l'appareil sur le bracelet à l'aide des deux vis spéciales.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Cet appareil est conçu pour être utilisé avec une batterie de 12 volts et une mise à la terre négative ou positive.

A. Branchement Électrique pour une Mise à la Terre Négative

1. Branchez le plot noir de l'émetteur-récepteur au châssis métallique du véhicule ou à la sortie négative de la batterie.
2. Branchez le plot rouge de l'émetteur récepteur à un quelconque point positif du montage électrique ou à la sortie positive de la batterie.

B. Branchement Électrique pour une Mise à la Terre Positive

1. Branchez le plot rouge de l'appareil au châssis métallique du véhicule ou à la sortie positive de la batterie.
2. Branchez le plot noir de l'appareil à un quelconque point négatif du montage électrique ou à la sortie négative de la batterie.

NOTE: Quand vous n'êtes pas sûr du signe de la terre de votre véhicule, consultez votre revendeur. Mais s'il ne peut vous donner ce renseignement, **branchez directement le plot rouge à la sortie (+) de la batterie et le plot noir à la sortie (-) de la batterie** pour éviter tout court-circuit par erreur.

BRANCHEMENT DE L'ANTENNE

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VOUS DEVEZ LE BRANCHER A UNE ANTENNE ADEQUATE; SINON VOUS RISQUEZ D'ENDOMMAGER LE SYSTEME ONEREUX DE TRANSISTORS.

L'antenne est un des facteurs importants dans l'utilisation de l'appareil avec l'efficacité la meilleure. Une antenne inappropriée peut diminuer la sensibilité de réception et les

possibilités de communication en transmission. L'antenne CB et sa méthode de branchement valent largement dépendre du type de votre véhicule, position de montage, etc. L'antenne peut aussi être différente selon vos besoins — utilisation de l'appareil comme station fixe ou mobile. Nous vous recommandons donc de consulter, pour ce problème, votre revendeur ou tout autre spécialiste radio. Ils pourront répondre à votre problème particulier.

DESCRIPTION DES PANNEAUX AVANT ET ARRIERE

CONTACT/VOLUME

Ce bouton sert de contact. Pour allumer l'appareil, tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre le déclic. Effectuez l'opération inverse pour l'éteindre. Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre augmente le volume du son dans le haut-parleur intégré, mais n'influe pas la puissance de transmission.

COMMANDE DE GAIN HF

Ce bouton commande le gain HF (sensibilité du récepteur). On augmente le gain HF en faisant tourner ce bouton vers la droite et on le diminue en le faisant tourner vers la gauche.

RÉGLAGE DE FILTRE

Cela annule le bruit de fond quand aucune émission n'est reçue. Le niveau de filtrage peut être varié grâce au bouton de contrôle. Cela sera en général fait de la façon suivante: Allumez l'appareil puis augmentez le volume jusqu'à ce qu'un bruit de fond soit perçu. Puis tournez le bouton de filtrage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que ce bruit de fond disparaisse.

Vous pouvez maintenant recevoir un signal sans être gêné par les bruits de fond. Pourtant si vous tournez trop ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, vous diminuez la réception et risquez de ne plus pouvoir recevoir une faible station. Si vous voulez donc communiquer avec une telle station, tournez complètement le bouton dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre.

COMMANDE DE SYNTONISATION PRÉCISE

Pour l'utilisation en AM, mettre cette commande à la position "12 heures". Si la réception d'une station manque de clarté, la régler à l'aide de cette commande.

Pendant l'utilisation en bande latérale unique, cette commande permet de rendre la voix plus nette, à l'émission et à la réception.

COMMATATEUR DE BANDE PUBLIQUE/SONORISATION EXTÉRIEURE

Quand cette commande est à la position "PA", on peut utiliser l'émetteur-récepteur comme amplificateur de sonorisation extérieure. Pour l'utilisation normale de l'appareil sur bande publique, cette commande doit être sur une position "CB".

INTERRUPTEUR LSB-USB-AM

Cet interrupteur sélectionne un mode d'opération à la fois pour l'émetteur et le récepteur. Lors d'une opération de l'émetteur-récepteur comme un émetteur-récepteur AM (modulation d'amplitude) conventionnel, mettre l'interrupteur soit en position LSB soit en position USB, en fonction du mode d'opération SSB qui est utilisé dans la station avec laquelle l'on veut communiquer. (Chaque station doit utiliser le même mode d'opération pour communiquer l'une avec l'autre dans l'opération SSB.)

INDICATEUR D'INTENSITÉ DE RÉCEPTION/PUISSANCE HF

Pendant la réception en AM, cet indicateur donne l'intensité relative du signal sur l'échelle supérieure. Pendant l'émission en AM, cet appareil indique la puissance émise par l'antenne sur l'échelle inférieure. L'aiguille de l'indicateur oscille légèrement lorsqu'on utilise le microphone indiquant ainsi que l'émission se fait effectivement.

Pendant la réception en bande latérale unique, l'aiguille de l'indicateur dévie lorsqu'on reçoit en phonie car il n'y a pas de signal de porteuse avec ce genre de réception. Pendant l'émission en bande latérale unique, l'aiguille de l'indicateur oscille légèrement, indiquant ainsi que l'émission se fait effectivement.

INTERRUPTEUR ACCENT/HI-LO

Ceci est un correcteur de tonalité à action échelonnée. La mise en position HI ou LO de l'interrupteur accentue les aigus ou les bas, respectivement.

COMMATATEUR DE ELIMINATEUR DE PARASITES

Ce commatateur commande les circuits d'éliminateur de parasites qui limitent les bruits indésirables en cours de réception. L'éliminateur de parasites est conçu pour supprimer certaines impulsions parasites comme celles de l'allumage des véhicules automobiles.

COMMATATEUR DE CANAL

Ce commutateur permet de choisir l'un des 40 canaux.

INDICATION DE CANAL

Ceci est une unité de lecture numérique à diode électroluminescente (LED) qui affiche le canal sélectionné par le SELECTEUR DE CANAUX.

PRISE DE HAUT-PARLEUR EXTÉRIEUR

Cette prise permet le branchement d'un écouteur ou d'un haut-parleur extérieur ayant une impédance comprise entre 8 et 16 ohms. En branchant un écouteur ou un haut-parleur dans cette prise, on met automatiquement le haut-parleur incorporé hors circuit.

PRISE DE SONORISATION EXTÉRIEURE

Quand on se sert de l'émetteur-récepteur comme amplificateur de sonorisation extérieure, brancher un haut-parleur dans cette prise.

RACCORD D'ANTENNE

Ce raccord peut recevoir une fiche d'antenne coaxiale standard PL-259 qu'il faut brancher au câble d'antenne.

PRISE DE MICRO

Elle s'adapte à la prise de votre micro fourni avec l'appareil (type appuyer-puis-parler). Elle aussi s'adapte à la prise du récepteur-émetteur à la main.

FONCTIONNEMENT

S'ASSURER QUE LE CIRCUIT D'ANTENNE EST BRANCHÉ AU RACCORD D'ANTENNE DE L'ARRIÈRE DE L'APPAREIL. NE PAS SE SERVIR DE L'ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR S'IL N'EST PAS BRANCHÉ À UN CIRCUIT D'ANTENNE.

A. Fonctionnement en AM

1. Brancher le microphone à bouton poussoir à la prise de microphone.
2. Mettre l'appareil en marche et augmenter le niveau sonore.
3. Mettre provisoirement la commande de sonorisation extérieure/réglage silencieux à la position "9 heures".
4. Mettre le commutateur "Bande latérale inférieure/Bande latérale supérieure/AM" à la position "AM".
5. Choisir le canal désiré.
6. Pour émettre, appuyer sur le bouton poussoir du microphone et parler d'une voix normale en tenant le microphone entre 3 et 6 pouces de la bouche. Ne pas parler trop fort ni approcher le microphone trop près de la bouche.
7. Pour recevoir, il suffit de relâcher le bouton poussoir.
8. Si nécessaire, régler la commandes de syntonisation précise et gain HF pour rendre la réception plus claire.

B. Réception en bande latérale unique

1. Mettre l'appareil en marche et régler le niveau sonore avec la commande de volume.
2. Mettre provisoirement le commutateur "Bande latérale inférieure/Bande latérale supérieure/AM" à la position "AM". Si le signal reçu est en AM, la voix doit être claire et nette. Si le son obtenu est intelligible, il est probablement émis en bande latérale unique. Mettre alternativement le commutateur "Bande latérale inférieure/Bande latérale supérieure/AM" aux positions "Bande latérale inférieure" et "Bande latérale supérieure". Le laisser sur la position donnant la réception la plus nette. Régler ensuite lentement la commande de syntonisation précise pour améliorer la réception.
3. Si nécessaire, régler la commande de réglage silencieux et le commutateur "Eliminateur de parasites" comme il a été précédemment expliqué.

C. Emission en bande latérale unique

1. Choisir d'abord un canal.
2. Mettre le commutateur "Bande latérale inférieure/Bande latérale supérieure/AM" à la position "Bande latérale inférieure" ou "Bande latérale supérieure".

REMARQUE: Pour communiquer avec une station émettant en bande latérale inférieure, l'émetteur-récepteur doit être sur une position identique. Il en est de même avec la bande latérale supérieure.

Pour déterminer le mode utilisé par une station, il faut essayer de la recevoir comme il a été expliqué à la section "Réception en bande latérale unique".

3. Pour émettre, appuyer sur le bouton poussoir du microphone et parler d'une voix normale en tenant le microphone entre 3 et 6 pouces de la bouche. Ne pas parler trop fort ni approcher le microphone trop près de la bouche.
4. Pour recevoir, il suffit de relâcher le bouton poussoir.

Utilisation de l'émetteur-récepteur comme amplificateur de sonorisation publique

1. Brancher un haut-parleur de 8 à 16 ohms d'impédance à la prise de sonorisation publique de l'arrière de l'appareil.
2. Mettre la commande de sonorisation extérieure/bande publique à la position "PA" (sonorisation extérieure).
3. Mettre l'appareil en marche.
4. Appuyer sur le bouton poussoir du microphone et parler.

PARASITES À LA RÉCEPTION

Durant la réception, la présence de parasites ou interférences peut rendre difficile la réception de faibles stations. La source la plus probable de ces bruits provient du système d'allumage de votre véhicule, étant donné que l'appareil en est assez proche. Dans ce cas-là, nous vous recommandons de consulter votre revendeur-auto pour éliminer ces parasites. En général ces bruits peuvent être supprimés en utilisant un système convenable tel qu'un fil d'allumage à haut voltage ou une résistance dans le système d'allumage. (La plupart des véhicules utilisent ce système mais il peut être nécessaire de le vérifier pour un meilleur fonctionnement.)

Une autre méthode pour supprimer ces bruits consiste à utiliser un montage supplémentaire que l'on peut se procurer chez les revendeurs radio.